

# ST. AUGUSTINE

CATHOLIC  
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: [www.staugustinerva.org](http://www.staugustinerva.org) • E-mail: [staug4400@gmail.com](mailto:staug4400@gmail.com)

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

**15th SUNDAY IN ORDINARY TIME - JULY 11, 2021**  
**15to DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO - 11 DE JULIO, 2021**

**"BEFORE ALL ELSE  
LIVE TOGETHER  
ONE IN HEART AND MIND  
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

## MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

**Saturday/sábado - Public Mass at 5:00pm (English); Misa pública a las 7:30pm (español)**

**Sunday/domingo—Public Mass at 9:00am in English LIVESTREAM AVAILABLE**

**Misa pública a las 11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO**

**Public Daily Mass in English—Monday - Friday at 9am, and in Spanish on Tuesday,  
Thursday and Friday at 7pm. LIVESTREAM IS AVAILABLE ONLINE.**

**Misa Diaria abierta para el Público en inglés—lunes - viernes a las 9am, y en español los  
martes, jueves y viernes a las 7pm. TODAVÍA TENEMOS TRANSMISIÓN EN VIVO.**

## CONFESSION / CONFESIÓN:

**Tuesday/martes—7:30pm -8:30pm, Friday/Viernes—5:45pm - 6:45pm**

**(First Friday of the month/primer viernes del mes—7:30pm - 8:30pm),**

**Saturday/sábado—3:45pm - 4:45pm & 6:15pm - 7:15pm**

**BAPTISM AND MATRIMONY:** Please call the Parish Office for arrangements.

For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that  
a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

**BAUTIZOS Y MATRIMONIOS:** Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios.  
Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada  
para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias .

**ANOINTING OF THE SICK:** Please approach the priest after each weekend Mass.  
If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office  
to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

**UNCIÓN DE LOS ENFERMOS:** Por favor hable con el sacerdote después de  
cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia  
esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer  
los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento  
de los Enfermos.

## NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form.

Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse  
como miembro. .

## MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people  
of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word  
of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters."

## PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

**Rev. Wayne Ball**  
Pastor/Párroco x119  
[wball@richmonddiocese.org](mailto:wball@richmonddiocese.org)

**Rev. Frank Wiggins**  
Parochial Vicar/Vicario Parroquial  
X122

**Deacon Eric Broughton**  
[ebroughton@staugustinerva.org](mailto:ebroughton@staugustinerva.org)  
Cell - 721-2019

**Deacon Christopher Corrigan**  
[ccorrigan@staugustinerva.org](mailto:ccorrigan@staugustinerva.org)  
Cell - 381-1058

**Deacon Armando DeLeón**  
[adeleon@richmonddiocese.org](mailto:adeleon@richmonddiocese.org)  
804-275-7962

**Amanda Roberts, ext. 113**  
[aroberts@staugustinerva.org](mailto:aroberts@staugustinerva.org)  
Coordinator of Christian Formation  
Coordinadora de Formación Cristiana

**Angy Corrigan, ext. 117**  
[acorrigan@staugustinerva.org](mailto:acorrigan@staugustinerva.org)  
Youth Ministry Coordinator  
Coordinadora Pastoral Juvenil

**Sandra Chicas, ext. 114**  
[schicas@staugustinerva.org](mailto:schicas@staugustinerva.org)  
Christian Formation Assistant  
Asistente de Formación Cristiana

**Caroline Honings, ext. 112**  
[chonings@staugustinerva.org](mailto:chonings@staugustinerva.org)  
Business Administrator/  
Accountant/Notary  
Gerente de Oficina/Contador/Notario  
804-335-5939

**Minerva Vega, ext. 111**  
[mvega@staugustinerva.org](mailto:mvega@staugustinerva.org)  
Lead Administrative Assistant  
Asistente Administrativa Principal

**Bill Fields, ext. 125**  
[wfields@staugustinerva.org](mailto:wfields@staugustinerva.org)  
Maintenance  
Mantenimiento - 804-335-4247

**Nancy Allen, (804) 712-1762**  
Parish Musician -Músico Parroquial

**Bob Wilderman**  
Finance Council Chairperson  
Presidente del Consejo Financiero

# ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

**Sunday, July 11**

**domingo, 11 de julio**

**15th Sunday in Ordinary Time  
15to Domingo del Tiempo Ordinario  
Building Maintenance Collection  
Colecta para Mantenimiento del Edificio**

9:00am	MASS	Church
9:00am	Charla de Matrimonio	PC 4
10:00am	Christian Formation Registration / Registración de Formación Cristiana	PC 1 - 2
10:00pm	Social Ministry Meeting	Rm 8
10:00am	Sacramental Prep--Special Ed	PC 3
10:30am	Initiation Adults	PC 1-2
11:30am	MISA	Iglesia
1:30pm	MISA	Iglesia
7:00pm	Asamblea de Renovación Carismática	Iglesia

**Monday, July 12**

**lunes, 12 de julio**

**9:00am Daily Mass Church**

**Tuesday, July 13**

**martes, 13 de julio**

8:00am	CARE-A-VAN	Hall, Ed Wing & PC 4
<b>9:00am</b>	<b>Daily Mass</b>	<b>Church</b>
9:30am	Bible Study	PC 1-2
1:00pm	Staff Meeting	
6:00pm	Clase de Matemática GED (de la Iglesia Sagrado Corazón)	Rm 18/19
<b>7:00pm</b>	<b>Misa con Adoración</b>	<b>Iglesia</b>
7:30 - 8:30pm	Confessions / Confesiones	Church

**Wednesday, July 14**

**miércoles, 14 de julio**

<b>9:00am</b>	<b>Daily Mass</b>	<b>Church</b>
9:30am	Women's Guild Team Mtg.	Rm 13/14
9:45am	WINGS Team Meeting	PC 1 - 2
3:00pm	Vaccine Clinic in the Parish Hall	
6:30pm	Coro Jesús Eucaristía	PC 4
7:00pm	Choir Practice	Church
7:00pm	Ensayo de Coro	Rm 9
7:00pm	Reunión—JPC	PC 1 - 2
7:00pm	Ministerio de la Familia	Rm 10/11
8:00pm	Sacramentos para Adultos	Hall

**Thursday, July 15**

**juéves, 15 de julio**

**9:00am Daily Mass Church**  
**7:00pm Misa con Iniciación Iglesia**

**Friday, July 16**

**viernes, 16 de julio**

**Saturday, July 17**

**sábado, 17 de julio**

11:00am	Wedding (Nolasco / Centeno)	Church
2:00pm	Wedding (Zúñiga / Isidoro)	Church
3:45pm	Confessions (English Only)	Church
<b>5:00pm</b>	<b>Mass</b>	<b>Church</b>
6:15pm	Confessions / Confesiones	Church
<b>7:30pm</b>	<b>Misa</b>	<b>Iglesia</b>

**Sunday, July 18**

**domingo, 18 de julio**

**16th Sunday in Ordinary Time  
16to Domingo del Tiempo Ordinario  
PC 1 - 2**

11:30am	MISA	Iglesia
1:30pm	MISA	Iglesia
4:00pm	Charla de Bautismo	Hall
7:00pm	Asamblea de Renovación Carismática	Iglesia
9:00am	MASS	Church
10:00am	Sacramental Prep--Special Ed	PC 3
10:30am	Initiation Adults	

## Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, July 10	5:00pm	For the Pope, All Bishops, Priests and Deacons
	7:30pm	Para los Feligreses de San Agustín
Sunday, July 11	9:00am	Vita Mannino †
	11:30am	Por la Salud de Francisco Ortiz
	1:30pm	Adelina Hipólita Borja Pascual †
Monday, July 12	9:00am	****
Tuesday, July 13	9:00am	****
	7:00pm	Para la Familia Tzompaxtle Itehua
Wednesday, July 14	9:00am	****
Thursday, July 15	9:00am	****
	7:00pm	Hayde Gil †
Friday, July 16		NO MASS / NO HAY MISA
Saturday, July 17	5:00pm	****
	7:30pm	Para los Feligreses de San Agustín
Sunday, July 18	9:00am	McNeilly & Muschler Families †
	11:30am	Paulina Ortiz Hernández †
	1:30pm	Adelina Hipólita Borja Pascual †

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;  
†denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

**Pray For / Oremos Por:** Angie Wilderman, Joan Haemker, Joyce Clark Harstine, Mary Margaret Dickerson, Joseph Zimmerman, Tammy Woodburn, Carl Pendell, Mary Daniels, Julio Prudencio, John Setaro, Carol Hermsen, Christina Minor, Brian Pickral, Doug Ebert, Hunter Loving, Kevin McGowan, JoAnne Scholes, Nairobi Lucas Palacios, Gilda Lisciandri, Sherri Goldberg, Concepción Serrano, Sam Sponeybarger, Sherry Crawford, Marty Sars, Mary Ann Morrow, Debra Williams, Dorothy O'Connell, Andy Tatiz, Lisa Herbert, Mary Balsinger, Dawn Everton, Paula Bacon, Kevin D. Williams, Tony Califano, Mildred Fernández and Patricia Carmona.



**\*Please pray for our the members of our military:**  
Commander Jayden, Sgt. Bryan, Sgt. Charles, and Captain T.

**\*Please call the office if you would like to have a name added to the Prayer List.**

**\*Llame a la oficina si desea que se agregue un nombre a la Lista de Oración.**

## Readings for the week of July 11, 2021 Las lecturas de la semana del 11 de julio, 2021

<b>Sunday:</b>	Am 7:12-15/Ps 85:9-10, 11-12, 13-14 [8]/ Eph 1:3-14 or 1:3-10/Mk 6:7-13
<b>Monday:</b>	Ex 1:8-14, 22/Ps 124:1b-3, 4-6, 7-8 [8a]/ Mt 10:34—11:1
<b>Tuesday:</b>	Ex 2:1-15a/Ps 69:3, 14, 30-31, 33-34 [cf. 33]/Mt 11:20-24
<b>Wednesday:</b>	Ex 3:1-6, 9-12/Ps 103:1b-2, 3-4, 6-7 [8a]/Mt 11:25-27
<b>Thursday:</b>	Ex 3:13-20/Ps 105:1 and 5, 8-9, 24-25, 26-27 [8a]/ Mt 11:28-30
<b>Friday:</b>	Ex 11:10—12:14/Ps 116:12-13, 15 and 16bc, 17-18 [13]/ Mt 12:1-8
<b>Saturday:</b>	Ex 12:37-42/Ps 136:1 and 23-24, 10-12, 13-15/ Mt 12:14-21
<b>Next Sunday:</b>	Jer 23:1-6/Ps 23:1-3, 3-4, 5, 6 [1]/Eph 2:13-18/ Mk 6:30-34



## Observances for the week of July 11, 2021 Observancias para la semana del 11 de julio, 2021

<b>Sunday:</b>	15th Sunday in Ordinary Time
<b>Monday:</b>	---
<b>Tuesday:</b>	St. Henry
<b>Wednesday:</b>	St. Kateri Tekakwitha, Virgin
<b>Thursday:</b>	St. Bonaventure, Bishop and Doctor of the Church
<b>Friday:</b>	Our Lady of Mount Carmel
<b>Saturday:</b>	BVM
<b>Next Sunday:</b>	16th Sunday in Ordinary Time ©LPi





Jesus summoned the Twelve and began to send them out two by two and gave them authority over unclean spirits. He said to them, “Wherever you enter a house, stay there until you leave. Whatever place does not welcome you or listen to you, leave there and shake the dust off your feet in testimony against them.”  
 - Mk 6: 7, 10 - 11

*Excerpts from the Lectionary for Mass - © 2001, 1998, 1970 CCD*

\*\*\*\*\*

**Fifteenth Sunday in Ordinary Time**  
**July 11, 2021**



“Before the foundation of the world God chose us in Christ.” Are you discerning that the vocation which God has chosen for you in Christ may be to serve the Church in the consecrated life or priesthood? Call Father Brian W. Capuano at (804)359-5661, or write: [bcapuano@richmonddiocese.org](mailto:bcapuano@richmonddiocese.org).

**Vocation General Intercessions**

That the call to serve Christ and His Church in the priesthood and consecrated life will fall on the rich soil of hearts prepared by prayer, hard work, and generous service to others, **we pray to the Lord.**

En aquel tiempo, llamó Jesús a los Doce, los envió de dos en dos y les dio poder sobre los espíritus inmundos. Y les dijo: “Cuando entren en una casa, quédense en ella hasta que se vayan de ese lugar. Si en alguna parte no los reciben ni los escuchan, al abandonar ese lugar, sacúdense el polvo de los pies, como una advertencia para ellos”. - Mc 6: 7, 10 - 11

\*\*\*\*\*

**Décimoquinto domingo del tiempo Ordinario**  
**11 de julio, 2021**



“El nos eligió en Cristo, antes de crear el mundo”. ¿Estás discerniendo que la vocación que Dios ha elegido para ti en Cristo puede ser servir a la Iglesia en sacerdocio? Llama al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: [bcapuano@richmonddiocese.org](mailto:bcapuano@richmonddiocese.org).

**Intercesiones Generales por las Vocaciones**

Que el llamado a servir a Cristo y a su Iglesia en el sacerdocio y a la vida consagrada se esparza sobre la tierra fértil de los corazones preparados por la oración, el trabajo duro, y el generoso servicio a los demás, **rogueemos al Señor.**

# CHRISTIAN FORMATION

# FORMACIÓN CRISTIANA

All Middle and High School students are invited to join us in our Discovering Discipleship Scavenger Hunt on Saturday, July 17th here at St. Augustine. We will begin with 5pm Mass, followed by pizza and our scavenger hunt in the parish hall. Bring a friend and hope to see you there!!

Todos los estudiantes de secundaria y preparatoria están invitados a unirse a nosotros en nuestro "Scavenger Hunt" Búsqueda de Tesoros - "Descubriendo el Discipulado" el sábado 17 de julio aquí en St. Augustine. Comenzaremos con la misa de las 5pm, después nos reuniremos en el salón parroquial para comer pizza y empezar nuestra búsqueda de tesoros. Traiga un amigo. ¡¡Esperamos verlos!!

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

## Q&A on Sacraments

## Preguntas y Respuestas sobre Sacramentos:

**Q: What are the requirements for godparents (for Baptism and/or Confirmation)?**

**A:** Those who will be godparents must sign a form attesting that they meet the following requirements. That you are:

- ⇒ At least 16 years old
- ⇒ A Baptized Catholic who has been Confirmed and has received the blessed Eucharist
- ⇒ Not bound by a canonical penalty
- ⇒ Godparents may be single or married (not necessarily married to each other).
- ⇒ Leading a life of faith befitting the role to be undertaken (for example, regularly attending Sunday Mass; if married, not just civilly but in a marriage recognized by the Catholic Church; if single, not living with a partner)
- ⇒ Not a parent of the child
- ⇒ You may have 2 godparents (one male, one female); you need at least 1 godparent (either male or female).
- ⇒ You may have 1 Catholic godparent (who fulfills the above requirements) and 1 Christian witness (who is Baptized but not Catholic).

\*\*\*\*\*

**Q: Can I get married in the Church if I have not been Confirmed?**

**A:** If you are a Baptized Catholic, you can get married in the Catholic Church, even if you have not yet received the Sacrament of Confirmation. That said, the Church encourages you to prepare for Confirmation and receive the Sacrament if doing so is not overly burdensome.

\*\*\*\*\*

## Q&A: Sacraments for children and youth

**Q: When will registrations for sacramental preparation and religious education programs for children & youth be held?**

**A:** Registration for sacramental preparation and religious education for children and youth will place in July, August and September until we've reached capacity and classes will begin in September or October. Dates for registration will be announced at Mass, in the bulletin, and on the parish website and Facebook page.

**Q: Do I have to be a registered member of the parish to register my children for these programs?**

**A:** We recommend registering in the parish if you wish to participate in parish programs but it isn't required in order to register your children for sacramental preparation or religious education.

**Q: At what age can I register my son/daughter for Confirmation?**

**A:** The bishop of a diocese sets the age at which Catholics in his diocese may receive the Sacrament of Confirmation. Currently in the diocese of Richmond, the bishop has set the age at which someone may register for the preparation program for the Sacrament of Confirmation as 15 (minimum), the year one is entering 10<sup>th</sup> grade (sophomore year). Other requirements include being a Baptized Catholic and having received Communion.

**P: Cuales son los requisitos para padrinos (para bautismo y/o confirmación)?**

- R:** Los que van a ser padrinos deben firmar un formulario atestiguando que cumplen los siguientes requisitos:
- ⇒ Que han cumplido 16 años
  - ⇒ Que han recibido los sacramentos del Bautismo, Confirmación y Eucaristía en la Iglesia Católica.
  - ⇒ Que no están afectados por una pena canónica
  - ⇒ Padrinos pueden ser solteros o casados (no necesariamente casa dos el uno al otro).
  - ⇒ Que llevan una vida cristiana congruente con la fe y apropiada con el rol que van a desempeñar (ej. Asistir regularmente a misa los domingos, si está casado/a, no solamente por civil si no un matrimonio celebrado de acuerdo a las normas de la Iglesia Católica, si soltero/a no conviviendo con una pareja)
  - ⇒ Que no son los padres del niño/a
  - ⇒ Puede tener 2 (un varón y una mujer); necesita como mínimo 1 (varón o mujer).
  - ⇒ Puede tener un padrino/madrina católico/a (que cumple con todos los requisitos) y un testigo cristiano (o sea, bautizado pero no Católico/a).

\*\*\*\*\*

**P: ¿Puedo casarme en la iglesia si no he recibido el sacramento de la confirmación?**

**R:** Si eres una persona bautizada católica, puedes casarte en la iglesia católica aunque no hayas recibido el sacramento de la confirmación. Eso dicho, la iglesia recomienda que te prepares para y recibas el sacramento de la confirmación si te es posible

\*\*\*\*\*

## Preguntas y Respuestas: Sacramentos para niños y jóvenes

**P: ¿Cuándo habrá inscripciones para los sacramentos y catequesis para niños y jóvenes de edad escolar?**

**R:** Las inscripciones para la preparación sacramental y catequesis para niños y jóvenes de edad escolar se llevarán a cabo en julio, agosto, y septiembre hasta que se llene el cupo y las clases comenzarán en septiembre u octubre. Las fechas para las inscripciones serán anunciadas en las misas, en el boletín, en la página web y de Facebook.

**P: ¿Hay que ser miembro inscrito para anotar a los hijos para la preparación sacramental?**

**R:** Recomendamos inscribirse en la parroquia si desea participar en los programas de la parroquia, pero ser miembro inscrito no es requisito para anotar a los hijos para la preparación sacramental.

**P: ¿A qué edad puedo inscribir a mi hijo/a para la Confirmación?**

**R:** El obispo de una diócesis es quien determina la edad a la cual los Católicos de su diócesis pueden recibir el Sacramento de la Confirmación. En la diócesis de Richmond, corrientemente, la póliza del obispo es que para inscribirse en un programa de formación para la Confirmación, uno debe tener 15 años (mínimo) y entrar en el 10<sup>o</sup> año de la escuela (10<sup>th</sup> grade/sophomore year). Otros requisitos incluyen ser bautizado Católico y haber recibido la Comunión.

## OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).

REGISTRATION FOR SACRAMENTAL PREPARATION AND RELIGIOUS EDUCATION FOR SCHOOL AGED CHILDREN, YOUTH AND ADULTS WILL TAKE PLACE THIS SUNDAY, JULY 11<sup>TH</sup> FROM 10:00AM TO 3:00PM.

\*\*\*\*\*

VACCINES WILL BE AVAILABLE AT ST.AUGUSTINE

Date: Every Wednesday, From June 23rd - July 28th  
Clinic Time: 3:00 - 6:00 PM

No need to register in advance. A limited number will be taken on a first come, first serve basis. You do not need to show identification. You only need to provide your name, date of birth, and address. It is recommended to bring it in writing.

However, to reduce your wait time you can pre-register at: <https://vaccineappointments.virginia.gov/reg/0115462993>

\*\*\*\*\*

**IF YOU ARE NOT FULLY VACCINATED, WE ASK THAT YOU PLEASE CONTINUE TO WEAR YOUR MASK. THANK YOU.**

## FOOD PANTRY

Our Food Pantry continues to serve the people of the community who need it most on Saturday mornings from 9:00am - 10:00am. If you know a family needing this assistance, please direct them to CCHASM (804-796-2749) or our church office for more information.

**Donate:** Contributions of non-perishable food (ie. canned vegetables, soup, rice, cereal) or personal hygiene products (ie. shampoo, toothpaste, laundry detergent) are truly appreciated and can be left in the entrance of the Parish Office. **Please note** that we are **not able** to accept perishable items such as fresh produce or meat, hot dogs, yogurt, frozen meals, dairy products and other similar items requiring refrigeration. please leave the item(s) in the entrance of the Parish Office.

**\*\*We are NO LONGER accepting any clothing donations.**

## WEEKLY STEWARDSHIP

		07/04/21
Monthly Budget	\$	61,974
Actual Month To Date Offering		9,807
Difference	\$	(52,167)

Not Included above:

\*\*\* We are at the start of a new fiscal year! We still need your support to St. Augustine Church \*\*\*

Your contribution is so very much appreciated  
Thank you!

We also have more options to contribute

Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

		06/27/21
Monthly Budget	\$	67,417
Actual Month To Date Offering		59,247
Difference	\$	(8,170)

Not Included above:

\*\*\* We still need your support to St. Augustine Church \*\*\*

Your contribution is so very much appreciated  
Thank you!

We also have more options to contribute

Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

## COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).

INSCRIPCIONES PARA LA PREPARACIÓN SACRAMENTAL Y EDUCACIÓN RELIGIOSA PARA NIÑOS EN EDAD ESCOLAR, JÓVENES Y ADULTOS SE DARÁ A CABO ESTE DOMINGO, 11 DE JULIO DE 10:00AM - 3:00PM.

\*\*\*\*\*

**LAS VACUNAS ESTARAN DISPONIBLES EN ST. AUGUSTINE**

Fecha: Los miércoles desde el 23 de junio hasta el 28 de julio  
Hora de la clínica: 3:00 - 6:00 PM

No es necesario registrarse con anticipación. Se aceptará un número limitado por orden de llegada. No necesitas mostrar identificación. Solo necesita proporcionar su nombre, fecha de nacimiento y dirección. Se recomienda traerlo por escrito.

Sin embargo, para reducir su tiempo de espera, puede preinscribirse en: <https://vaccineappointments.virginia.gov/reg/0115462993>

\*\*\*\*\*

**SI NO ESTA COMPLETAMENTE VACUNADO, LE PEDIMOS QUE POR FAVOR CONTINÚE USANDO SU MASCARILLA. GRACIAS.**

## DESPENSA DE ALIMENTOS

Nuestra despensa de alimentos continúa sirviendo a las personas de la comunidad que más lo necesitan los sábados de 9:00am - 10:00am. Si conoce a una familia en necesidad de esta asistencia, por favor diríjalo a CCHASM (804-796-2749) o nuestra oficina parroquial para obtener más información.

**Donaciones:** Contribuciones de alimentos no perecederos (es decir, verduras enlatadas, sopa, arroz, cereal) o productos de higiene personal (es decir, champú, pasta de dientes, detergente para la ropa) son realmente apreciados y se pueden dejar en la entrada de la Oficina Parroquial. **Tenga en cuenta que no podemos** aceptar artículos perecederos como vegetales o frutas, carne, "hot dogs", yogur, comidas congeladas, productos lácteos y otros artículos similares que requieran refrigeración. Favor de dejar los artículos en la entrada de la Oficina Parroquial.

**\*\*YA NO ESTAMOS aceptando donaciones de ropa.**

## COLECTA SEMANAL

		07/04/21
Presupuesto Mensual		61,974
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha		9,807
Diferencia	\$	(52,167)

No incluido arriba:

\*\*\* ¡Estamos en el comienzo de un nuevo año fiscal! Todavía necesitamos su apoyo a la Iglesia St. Augustine\*\*\*

Tu contribución es muy apreciada  
¡Gracias!

También tenemos más opciones para contribuir

Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775 y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscríbese en recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en: <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

		06/27/21
Presupuesto Mensual		67,417
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha		59,247
Diferencia	\$	(8,170)

No incluido arriba:

\*\*\* Todavía necesitamos su apoyo a la Iglesia St. Augustine\*\*\*

Tu contribución es muy apreciada  
¡Gracias!

También tenemos más opciones para contribuir

Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775 y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscríbese en recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en: <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>



## IN OTHER NEWS...

## EN OTRAS NOTICIAS...

Trip to Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception in Washington D.C. for the Solemn High Mass of the Assumption of the Blessed Virgin on Sunday August 15, 2021. Trip will include a late lunch at Madigan's Waterfront Restaurant in Occoquan Virginia. Trip is sponsored by the Catholic Golden Age – Our Lady of Peace Chapter in Richmond. Cost of trip is \$72, which includes lunch at Madigan's on the way home. Reservations and payment must be received by Wednesday July 28, 2021. Come join us for this beautiful occasion. Please call Peggy Nitz for complete details. (804-272-0769)

# SIGN UP FOR YOUR FREE COVID-19 VACCINE

[Vaccinate.Virginia.gov](https://Vaccinate.Virginia.gov) | 1-877-VAX-IN-VA

- ✔ **GET INFORMATION.** Learn how vaccines work, why they're safe, and how they can protect you.
- ✔ **GET PRE-REGISTERED.** Sign up and put your name on the list. Vaccinations are given to people most in need first, based on CDC guidelines for eligibility and prioritization. Sign up and be ready when your turn comes.
- ✔ **GET VACCINATED.** We will stay in touch, with regular updates. When it's your turn, we'll contact you to get scheduled.

Call 1-877-VAX-IN-VA

7 days a week, 8 a.m. – 8 p.m.

Service available in English and Spanish.  
Call-back service in 100+ languages.

TTY service for people who are deaf  
or hard of hearing.



**VACCINATE  
VIRGINIA**

Learn more at [Vaccinate.Virginia.gov](https://Vaccinate.Virginia.gov)  
or call 1-877-VAX-IN-VA.

**VDH** VIRGINIA  
DEPARTMENT  
OF HEALTH

## INSCRÍBETE PARA RECIBIR UNA VACUNA CONTRA EL COVID-19

[Vaccinate.Virginia.gov](https://Vaccinate.Virginia.gov) | 1-877-829-4682

- ✔ **OBTÉN INFORMACIÓN.** Descubre cómo funcionan las vacunas, por qué son seguras y cómo pueden protegerte.
- ✔ **PREINSCRÍBETE.** Inscríbete para formar parte de la lista. Las vacunas se administran primero a las personas que más las necesitan, siguiendo las pautas de los CDC para la elegibilidad y la priorización. Inscríbete y prepárate cuando llegue tu turno.
- ✔ **RECIBE LA VACUNA.** Nos mantendremos en contacto mediante actualizaciones periódicas. Cuando sea tu turno, nos comunicaremos contigo para programar tu cita.

Llama al 1-877-829-4682

los 7 días de la semana, de 8:00 a. m. a 8:00 p. m.

Servicio disponible en inglés y en español.  
Servicio de devolución de llamada en más de  
100 idiomas.

Servicio de TTY para personas con dificultades de  
audición.



**VACCINATE  
VIRGINIA**

Obtén más información en [Vaccinate.Virginia.gov](https://Vaccinate.Virginia.gov)  
o llama al 1-877-829-4682

**VDH** VIRGINIA  
DEPARTMENT  
OF HEALTH

¡Saludos desde el Consejo Nacional Hispano del Adulto Mayor (NHCOA)!

Queremos compartir con usted y con sus familiares nuestro nuevo servicio sobre el Centro de Ayuda del COVID-19.

Este es un servicio **gratis, seguro y confidencial**.  
Le ayudaremos a registrarse en su idioma y proveerles la  
transportación para que puedas recibir la vacuna contra el  
COVID-19 en un centro de vacunación cerca de  
usted.

Además, le contestaremos cualquier pregunta que tenga  
con relación al COVID-19.

Llámenos al: **1 (866)- 488- 7379**

Horarios de atención:

Lunes a Viernes desde las 9:30 am - 7:00 pm (EST)  
Sábados desde las 10:00 am - 3:00 pm (EST)





## What's up at the Center ?

### Registration for Adult Education Classes



REGISTRATION: AUGUST 9TH-23RD

### FALL 2021 CLASSES

GED, ESL, Citizenship, Plaza Comunitaria & Spanish Conversation

**Three Locations:**  
South Richmond Campus, Chesterfield Campus & Online

### CLASS DATES

9/8 THRU 12/17 (SPECIFIC DATES DETERMINED BY CLASS)

FOR MORE INFORMATION ACCESS THIS QR CODE OR CONTACT THE CENTER




(804) 396-2607 | REGISTRO@GMAIL.COM

### Clínicas de Vacunación de COVID-19

**Pfizer and Johnson & Johnson will be available**

*A bilingual person will be helping*



**Dates:**  
SHC Gymnasium : Tuesday, July 13 from 1:30 to 5:30 // SHC Parking Lot: Sunday, July 18th from 10:30AM to 2:30 PM

After being vaccinated, people will receive:

- 1) A \$50 Walmart Card
- 2) A raffle ticket for a \$200 Walmart card & a raffle ticket for four \$500 Walmart cards
- 3) A box of basic food and hygiene staples

**Lugar:**  
**1400 Perry St. Richmond, VA 23224**

*Para más información contáctenos al 804-230-4399*



Para seguir apoyando nuestro trabajo, visítenos en <https://shcrichmond.org/en/support-our-work/>



## ¿Que pasa en el Centro ?

### Registration for Adult Education Classes



INSCRIPCIONES: 9-23 DE AGOSTO

### CLASES DE OTOÑO - 2021

GED, Ingles, Ciudadanía, Plaza Comunitaria & SEspañol Conversacional

**Tres ubicaciones**  
Campus del Sur de Richmond, Campus de Chesterfield y En Línea

### FECHAS DE LAS CLASE

9/8 A 12/17 ( FECHAS ESPECÍFICAS DETERMINADO POR CLASE)

PARA MÁS INFORMACIÓN ACCEDA A ESTE CÓDIGO QR O CONTACTE CON EL CENTRO




(804) 396-2607 | REGISTRO@GMAIL.COM

### Clínicas de Vacunación de COVID-19

**Vacuna Pfizer y Johnson & Johnson estarán disponibles**

*Personal bilingue estará asistiendo*



**Fechas:**  
Gimnasio de SHC  
• Martes 13 de Julio de 1:30 a 5:30 PM  
Estacionamiento del SHC  
• Domingo 18 de Julio de 10:30 AM a 2:30 PM

Las personas después de ser vacunados recibirán:

- Una tarjeta de regalo de \$50 de WallMart
- Un boleto de rifa por una tarjeta de regalo de \$200 de Wallmart
- Un boleto de rifa por 4 tarjetas de regalo de WallMart con valor de \$500
- Una despensa con artículos básicos de comida e higiene

**Lugar:**  
**1400 Perry St. Richmond, VA 23224**

*Para más información contáctenos al 804-230-4399*



Para seguir apoyando nuestro trabajo, visítenos en <https://shcrichmond.org/en/support-our-work/>

